

# Phonak Ambra / Phonak Solana / Phonak Cassia

## Внутриушные слуховые аппараты

Руководство по эксплуатации



ИМ28



0459

**PHONAK**

life is on

ИМЕЮТСЯ ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ  
НЕОБХОДИМА КОНСУЛЬТАЦИЯ СПЕЦИАЛИСТА

---

## Содержание

<b>1. Введение</b>	<b>5</b>
<b>2. Важная информация: перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией</b>	<b>6</b>
Информация по безопасности	6
Общие правила эксплуатации	8
<b>3. Описание слухового аппарата</b>	<b>10</b>
<b>4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата</b>	<b>13</b>
<b>Шаг 1.</b> Ваш слуховой аппарат	13
<b>Шаг 2.</b> Подготовка батареи	16
<b>Шаг 3.</b> Установка батареи	16
<b>Шаг 4.</b> Включение слухового аппарата	17
<b>Шаг 5.</b> Надевание слухового аппарата	18
<b>Шаг 6.</b> Настройка громкости	20
<b>Шаг 7.</b> Выбор программы	22

---

<b>Шаг 8.</b> Снятие слухового аппарата	23
<b>Шаг 9.</b> Выключение слухового аппарата	25
<b>Шаг 10.</b> Замена батареи	25
<b>5. Уход и эксплуатация</b>	<b>26</b>
<b>6. Поиск и устранение неисправностей</b>	<b>29</b>
<b>7. Беспроводные аксессуары и системы Roger</b>	<b>31</b>
<b>8. Гарантийные обязательства</b>	<b>33</b>

---

## 1. Введение

Ваш новый слуховой аппарат – это высококачественное изделие, изготовленное по швейцарской технологии. Он разработан компанией Phonak, одним из мировых лидеров в области производства слуховых аппаратов. Этот слуховой аппарат создан с применением самых современных цифровых технологий.

Пожалуйста, внимательно изучите данное руководство, чтобы узнать обо всех возможностях Вашего нового слухового аппарата. При аккуратной эксплуатации и надлежащем уходе слуховой аппарат прослужит Вам долгие годы.

Если у Вас возникли проблемы или появились вопросы, пожалуйста, проконсультируйтесь со своим специалистом-сурдологом.

**Phonak – жизнь в действии!**

[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)

---

## 2. Важная информация

Перед использованием слухового аппарата, пожалуйста, ознакомьтесь с нижеследующей информацией.

Слуховой аппарат не восстанавливает естественный слух, не предотвращает и не уменьшает потерю слуха. Непостоянное ношение приводит к недостаточной эффективности слухового аппарата. Пользование слуховым аппаратом – это лишь часть комплексной реабилитации слуха; возможно, Вам понадобятся дополнительные занятия и обучение чтению с губ.

### 2.1. Информация по безопасности

⚠ Пользуйтесь только теми слуховыми аппаратами, которые были запрограммированы специалистом-сурдологом специально для Вас. В противном случае аппараты будут неэффективны и в некоторых случаях могут нанести вред Вашему слуху.

⚠ Запрещается вносить какие-либо изменения в конструкцию слухового аппарата без согласования с компанией Phonak. Подобные изменения могут причинить вред Вашему слуху или аппарату.

⚠ Батареи, используемые в слуховых аппаратах, токсичны, не допускайте их проглатывания! Храните батареи в местах, недоступных для детей и домашних животных. В случае проглатывания батареи следует немедленно обратиться к врачу!


⚠ При возникновении боли в ухе или в заушной области, воспалении или раздражении кожи, повышенной выработке ушной серы следует обратиться к врачу.

⚠ В режиме направленного микрофона слуховые аппараты подавляют окружающий шум. Будьте осторожны: при этом предупреждающие сигналы и звуки, источник которых, например, приближающийся автомобиль, находится позади Вас, частично или полностью подавляются.




⚠ Слуховой аппарат содержит мелкие детали, которые могут проглотить дети.

---






## 2. Информация по безопасности

 Внешние устройства могут подключаться только в том случае, если они соответствуют стандартам IECXXXXX. Следует использовать только аксессуары, одобренные компанией Phonak AG.

### 2.2. Общие правила эксплуатации

-  **Никогда не погружайте слуховой аппарат в воду! Защищайте его от избыточной влаги. Всегда снимайте слуховой аппарат перед приемом душа, ванны или плаванием.**
-  Защищайте слуховой аппарат от теплового воздействия (никогда не оставляйте его на подоконнике или в машине). Никогда не используйте микроволновую печь или другие нагревательные приборы для сушки слухового аппарата. Проконсультируйтесь у специалиста-сурдолога о способах сушки аппарата.
-  Если Вы не пользуетесь аппаратом, оставляйте батарейный отсек открытым для испарения влаги. Следите за тем, чтобы после использования слуховой аппарат был всегда полностью высу-

шен. Храните слуховой аппарат в безопасном, сухом и чистом месте.

-  Не роняйте слуховой аппарат! Падение слухового аппарата на твердую поверхность может повредить его.
-  Всегда используйте новые батареи.
-  Если слуховой аппарат не используется длительное время, следует извлечь батарею.
-  Рентгеновское излучение (например, компьютерная и магнитно-резонансная томография) может негативно повлиять на нормальную работу слухового аппарата. Во время рентгеновского обследования слуховой аппарат рекомендуется снимать и оставлять за пределами помещения, где проводится обследование.
-  Не пользуйтесь слуховыми аппаратами в местах, где запрещено использовать электронное оборудование.

### 3. Описание слухового аппарата

В данном руководстве пользователя описаны три модели слуховых аппаратов: модель CIC/МС, предназначенная для размещения глубоко в слуховом проходе; модель ИТС/НС, располагающаяся в слуховом проходе и частично ушной раковине, и модель FS, размещаемая в ушной раковине.

**Рисунки с подписями на последующих страницах помогут определить тип Вашего устройства.**

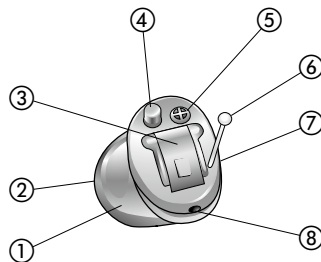
**Обратите внимание: некоторые функции, описанные ниже, могут отсутствовать в Вашей модели, так как некоторые функции являются опциональными.**

Уточните размер и тип батарей у Вашего специалиста-сурдолога.

Основные технические характеристики (для куплера объемом 2 см<sup>3</sup>):

Параметр/Ресивер	M	P	SP	UP
ВУЗД90 (дБ УЗД)	112	117	122	130
Макс. усиление (дБ)	40	50	60	70
Диапазон частот (Гц)	<100-7900	<100-7200	<100-7200	<100-5500
Тип батареи		10, 312, 13		312, 13
Рабочий ток (мА)	1,2	1,2	1,2	1,2

#### Модель CIC/МС



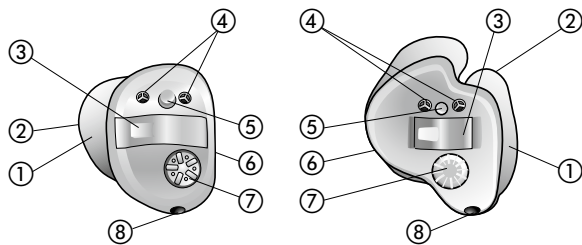
- ① Индивидуальный корпус
- ② Телефон (отверстие звуковода) с фильтром серы
- ③ Батарейный отсек /Выключатель
- ④ Переключатель программ (опция)\*
- ⑤ Отверстие микрофона с защитным фильтром
- ⑥ Струна для извлечения аппарата
- ⑦ Маркировка «правый-левый» (правый = красный, левый = синий)
- ⑧ Вент

\*Регулятор громкости (опция) не показан на рисунке.

### 3. Описание слухового аппарата

#### Модель ИТС/НС

#### Модель FS



- ① Индивидуальный корпус
- ② Телефон (отверстие звуковода) с фильтром серы
- ③ Батарейный отсек/Выключатель
- ④ Отверстие микрофона с защитным фильтром
- ⑤ Переключатель программ (опция)
- ⑥ Маркировка «правый-левый»  
(правый = красный, левый = синий)
- ⑦ Регулятор громкости (опция)
- ⑧ Вент

### 4. Пошаговые инструкции по использованию слухового аппарата

В данной главе приведены пошаговые инструкции по использованию внутриушного слухового аппарата. Пожалуйста, тщательно придерживайтесь данных инструкций. Самые важные детали каждого этапа выделены на рисунках зеленым цветом.

#### Шаг 1. Ваш слуховой аппарат

Возьмите слуховой аппарат в руки и попробуйте самостоятельно воспользоваться переключателями. Это поможет быстрее освоиться с управлением, когда Вы станете постоянно носить слуховой аппарат.

#### 4. Использование слухового аппарата

Поверните регулятор громкости, чтобы изменить уровень звука (рис. 1а.)

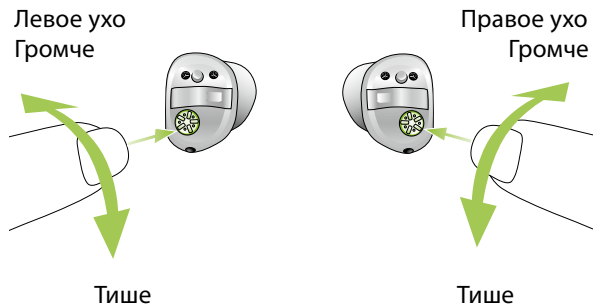


Рис. 1а

Направление, в котором необходимо поворачивать регулятор громкости при надевании аппарата, показано в шаге 6 данного раздела руководства.

Ваш специалист-сурдолог может запрограммировать переключатель Вашего слухового аппарата для использования в качестве регулятора громкости или выбора программ.

Чтобы сменить программу слухового аппарата, нажмите на переключатель программ (рис. 1б).

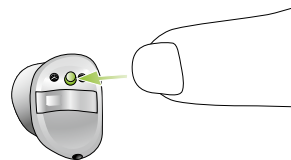


Рис. 1б

Для увеличения громкости нажмите на переключатель правого слухового аппарата. Для уменьшения громкости нажмите на переключатель левого слухового аппарата\* (рис. 1с).

Уменьшение громкости      Увеличение громкости



Левое устройство



Правое устройство

Рис. 1с

\*Только при бинауральном протезировании аппаратами, поддерживающими беспроводные функции

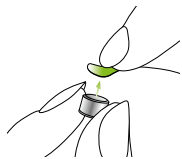


#### 4. Использование слухового аппарата

##### Шаг 2. Подготовка батареи

Снимите защитную пленку с новой батареи (рис. 2). Подождите две минуты.

Рис. 2



##### Шаг 3. Установка батареи

Возьмите слуховой аппарат (рис. 3а) и откройте крышку батарейного отсека. Вставьте батарею так, чтобы символ «+» на батарее был виден (рис. 3б).

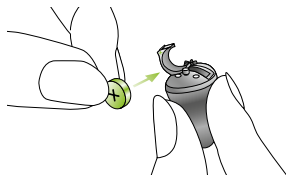


Рис. 3а



Рис. 3б

##### Шаг 4. Включение слухового аппарата

Включите слуховой аппарат, закрыв крышку батарейного отсека (рис. 4).

Рис. 4



- ⓘ **Открывайте и закрывайте батарейный отсек с осторожностью.**
- ⓘ **Батарейный отсек должен закрываться без излишнего сопротивления. Убедитесь, что батарея вставлена правильно, соответствующей стороной. Если батарея вставлена неправильно, слуховой аппарат не будет работать, и батарейный отсек может быть поврежден.**

Слуховой аппарат теперь включен. До начала работы может пройти до 15 секунд. Если Вы уже надели слуховой аппарат, то услышите звуковой сигнал.

#### 4. Использование слухового аппарата

##### Шаг 5. Надевание слухового аппарата

Ниже приведен правильный способ надевания слухового аппарата.

**❗ Каждый слуховой аппарат программируется отдельно для правого и левого уха. Сначала следует определить, какой аппарат правый, а какой левый, чтобы их можно было правильно надеть.**

**Шаг 5.1** Определение слухового аппарата для правого и левого уха

Цветовая маркировка расположена на корпусе (название модели на корпусе аппарата написано красным либо синим цветом):

правый = красный  
левый = синий



Рис. 5a

##### Шаг 5.2 Надевание слухового аппарата

Большим и указательным пальцами правой руки возьмите слуховой аппарат для правого уха (с красной меткой на слуховом аппарате, см. шаг 5.1) (рис. 5b).

Введите канальную часть аппарата в слуховой проход (см. часть, выделенную зеленым на рис. 5b). Осторожно оттяните мочку уха и полностью введите аппарат в ухо. Убедитесь, что аппарат расположен правильно. Если Вы недавно начали носить аппарат, используйте зеркало при надевании слухового аппарата.

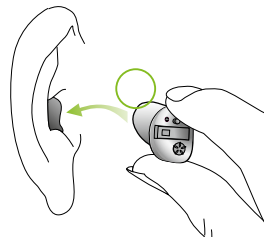


Рис. 5b

#### 4. Использование слухового аппарата

Правый слуховой аппарат надет правильно. Аналогичным образом наденьте левый слуховой аппарат (с синей меткой, см. шаг 5.1).

##### Шаг 6. Настройка громкости

Для увеличения громкости (возможно только для моделей с регулятором громкости), указательным пальцем поверните регулятор громкости вперед. Для уменьшения громкости поверните регулятор назад (рис. 6).

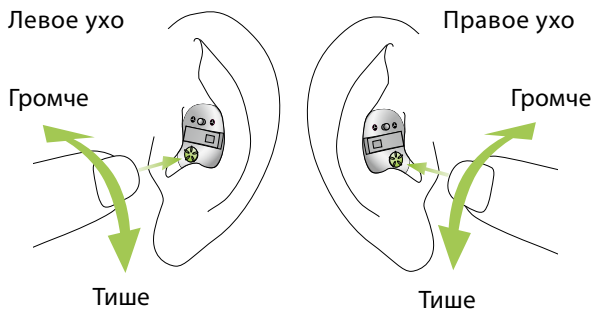


Рис. 6а

Ваш специалист-сурдолог может запрограммировать переключатель Вашего слухового аппарата для использования в качестве регулятора громкости или селектора программ. Для увеличения громкости нажмите на переключатель правого слухового аппарата. Для уменьшения громкости нажмите на переключатель левого слухового аппарата\* (рис. 6б).

Уменьшение громкости      Увеличение громкости

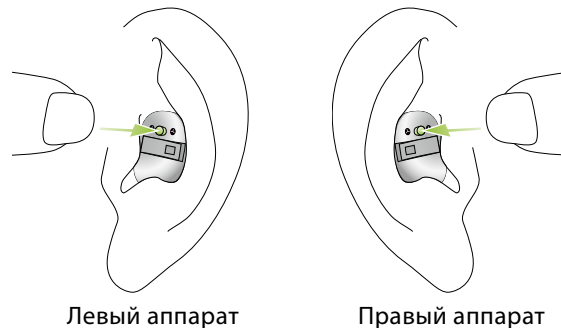


Рис. 6б

\* Только при бинауральном протезировании аппаратами, поддерживающими беспроводные функции

#### 4. Использование слухового аппарата

##### Шаг 7. Выбор программы

Чтобы сменить программу на слуховом аппарате (возможно только для моделей с дополнительным переключателем программ), нажмите переключатель программ, изображенный на рис. 7.

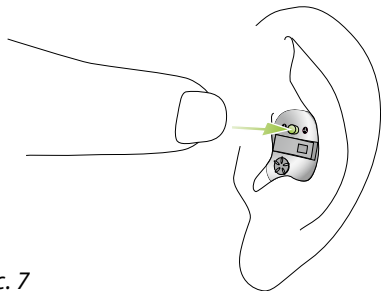


Рис. 7

При повторном нажатии происходит выбор следующей программы. Звуковой сигнал, свидетельствующий о смене программы, хорошо слышен только в том случае, если слуховой аппарат правильно надет и включен.

##### Шаг 8. Снятие слухового аппарата

Следующие шаги описывают снятие слухового аппарата со струной для извлечения аппарата или без нее.

##### Шаг 8.1 Извлечение слухового аппарата с помощью струны

Зажмите струну между большим и указательным пальцами и аккуратно вытяните слуховой аппарат в направлении наружу и вверх (рис. 8а).

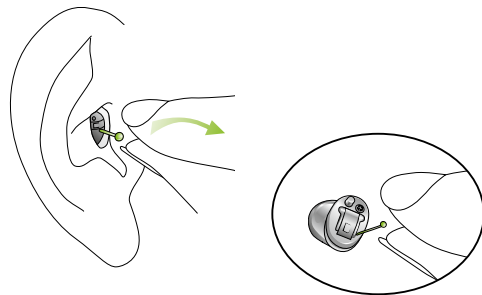


Рис. 8а

#### 4. Использование слухового аппарата

##### **Шаг 8.2** Извлечение слухового аппарата без струны для извлечения

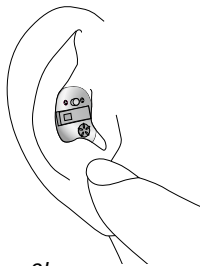


Рис. 8b

Поставьте подушечку большого пальца под мочкой уха (за ушной раковиной, рис. 8b) и нажмите на хрящ ушной раковины, смещая его вверх. Для упрощения процесса одновременно можно выполнять жевательные движения.

После того, как слуховой аппарат выдвинется из слухового прохода, захватите его пальцами и извлеките (рис. 8c).

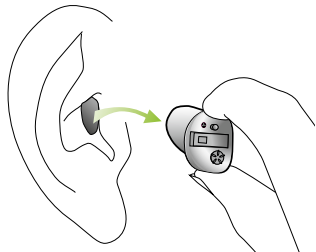


Рис. 8c

##### **Шаг 9.** Выключение слухового аппарата

Выключить слуховой аппарат можно, открыв батарейный отсек (рис. 9).



Рис. 9

##### **Шаг 10.** Замена батареи

О разряде батареи Вас заранее предупредит звуковой сигнал. В течение 30 минут (иногда дольше) необходимо заменить батарею. Предупредительный сигнал повторяется каждые 30 минут. Рекомендуется всегда иметь при себе запасную батарею.

---

## 5. Уход и эксплуатация

Надлежащий и регулярный уход за слуховым аппаратом способствует долгой и исправной работе устройства.

Пожалуйста, выполняйте следующие рекомендации:

### **Общие сведения**

Перед использованием лака для волос или нанесением косметики вынимайте слуховой аппарат из уха, т.к. эти вещества могут повредить его

### **Ежедневно**

Настоятельно рекомендуется ежедневно очищать и просушивать аппарат. «C&C line» от Phonak – полная линейка продукции для очистки слуховых аппаратов. Проконсультируйтесь с

Вашим специалистом-сурдологом. Никогда не используйте бытовую химию (стиральный порошок, мыло и пр.) для очистки слухового аппарата. Если слуховой аппарат работает недостаточно эффективно или не работает вообще, очистите или замените фильтр защиты от ушной серы. Если аппарат не функционирует после очистки или замены фильтра защиты от ушной серы и замены батарей, обратитесь к специалисту-сурдологу.

### **Еженедельно**

За более подробными рекомендациями по уходу или для профессиональной чистки аппарата обращайтесь к специалисту-сурдологу.

## 5. Уход и эксплуатация

### SmartGuard (опция)

SmartGuard — это уникальная система защиты от ушной серы, разработанная Phonak. Уникальная конструкция мембраны полностью защищает слуховой аппарат от ушной серы и влаги. Дополнительную информацию можно получить у Вашего специалиста-сурдолога.

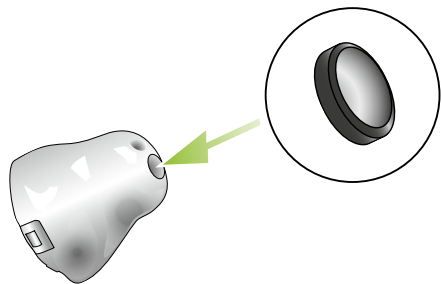


Рис. 10

## 6. Поиск и устранение неисправностей

### Слуховой аппарат звучит тише, чем обычно / нет звука

Прочистите фильтр защиты от ушной серы или замените его. Проверьте правильность установки батареи, поправьте батарею при необходимости. Если улучшений не произошло, замените батарею. Если проблема сохраняется, обратитесь к специалисту-сурдологу.

### Батарея разряжается слишком быстро

Вставьте новую батарею и проверьте точно, на какое время ее хватает. Обратитесь с этой информацией к специалисту-сурдологу, чтобы получить рекомендации.

### Треск и гул

Проверьте, нет ли остатков ушной серы. Замените батарею. Если проблема сохраняется, обратитесь к специалисту-сурдологу.

---

## 6. Поиск и устранение неисправностей

### **Свист**

Проверьте правильность и плотность установки слухового аппарата. Если проблема не устраняется, пожалуйста, проконсультируйтесь у своего специалиста-сурдолога.

### **Боль и воспаление в ухе**

Снимите слуховой аппарат и обратитесь к специалисту-сурдологу. Если проблема серьезная, обратитесь к врачу.

---

## 7. Беспроводные аксессуары и системы Roger

### **7.1 Беспроводные аксессуары\***

Phonak выпускает множество беспроводных аксессуаров, которые позволяют наилучшим образом использовать Ваш слуховой аппарат и незаметно управлять им. Среди них, например, есть пульты дистанционного управления, модули беспроводного подключения к телевизорам и компьютерам и многое другое. Также имеются программы и аксессуары, которые могут облегчить и сделать более комфортным пользование телефоном.

### **7.2 Системы Roger\***

Roger – цифровая система беспроводной связи, состоящая из передатчика и приемника. Передатчик располагается вблизи источника звука (например, телевизор/радио/кафедра). Звук передается непосредственно в Ваш слуховой аппарат посредством беспроводной связи – без раздражающего фонового шума и эха.

\*Только для определенных моделей аппаратов, уточните у вашего специалиста-сурдолога



---

## 7. Беспроводные аксессуары и FM-системы

Phonak является лидером в области беспроводных коммуникационных систем. Чтобы воспользоваться преимуществами этих высокотехнологичных устройств, обратитесь к своему специалисту-сурдологу.

Если у Вас уже есть устройства Roger и Вам необходима дополнительная информация по их использованию, обратитесь к соответствующим руководствам.

---

## 8. Гарантийные обязательства

Гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Ambra/ Phonak Solana/Phonak Cassia осуществляет компания

---

Средний срок службы слухового аппарата Phonak Ambra/ Phonak Solana/Phonak Cassia пять лет. Бесплатное гарантийное обслуживание слухового аппарата Phonak Ambra/ Phonak Solana/Phonak Cassia осуществляется в течение двух лет со дня продажи (с пометкой о ремонте в гарантийном талоне) при:

- наличии даты продажи, печати и подписи представителя предприятия-изготовителя или торгующей организации в данном руководстве и гарантийном талоне;
- предъявлении изделия в чистом виде.

В случае отсутствия гарантийного талона или даты продажи в гарантийном талоне гарантийные обязательства на слуховой аппарат Phonak Ambra/ Phonak Solana/Phonak Cassia вступают в силу с даты проверки.

Гарантийные обязательства не распространяются на слуховые аппараты Phonak Ambra/ Phonak Solana/Phonak Cassia:

- с механическими повреждениями;
- носящие следы химического воздействия;
- подвергавшиеся самостоятельной разборке, а также при нарушении условий эксплуатации, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- при обращении в неуполномоченные сервисные центры.

**В этих случаях ремонт производится за счет покупателя.**

## 8. Гарантийные обязательства

### Свидетельство о приемке и продаже

Слуховой аппарат Phonak Ambra/ Phonak Solana/  
Phonak Cassia \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (Phonak)

серийный № \_\_\_\_\_  
признан годным для эксплуатации.

Слуховой аппарат Phonak Ambra/ Phonak Solana/  
Phonak Cassia сертифицирован.

Дата проверки \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_ м.п.

Адрес предприятия, осуществляющего  
гарантийное обслуживание:

<b>Корешок талона №2</b> на гарантийное обслуживание	<b>Корешок талона №1</b> на гарантийное обслуживание
Слуховой аппарат Phonak Ambra / Phonak Solana / Phonak Cassia _____ Серийный № _____ Дата проверки _____ Изъят _____ Представитель ремонтной организации _____ м.п.	Слуховой аппарат Phonak Ambra / Phonak Solana / Phonak Cassia _____ Серийный № _____ Дата проверки _____ Изъят _____ Представитель ремонтной организации _____ м.п.

ТАЛОН №2 на гарантийное обслуживание  
**Слуховой аппарат Phonak Ambra/ Phonak Solana/  
Phonak Cassia** \_\_\_\_\_ м.п.  
Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_  
Изъят \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_

ТАЛОН №1 на гарантийное обслуживание  
**Слуховой аппарат Phonak Ambra/ Phonak Solana/  
Phonak Cassia** \_\_\_\_\_ м.п.  
Серийный № \_\_\_\_\_  
Дата проверки \_\_\_\_\_  
Изъят \_\_\_\_\_  
Представитель ремонтной организации \_\_\_\_\_

Фонак АГ,  
Лаубисрютиштрассе, 28,  
Штефа, Швейцария, СН-8712

**Центр слухопротезирования:**



[www.phonak.ru](http://www.phonak.ru)